



Texte : Architectes.ch | Photos : Gérald Sciboz | Traduction : AVK TRAD

GENÈVE

Des pétales pour la paix.

GENEVA – Petals for peace.

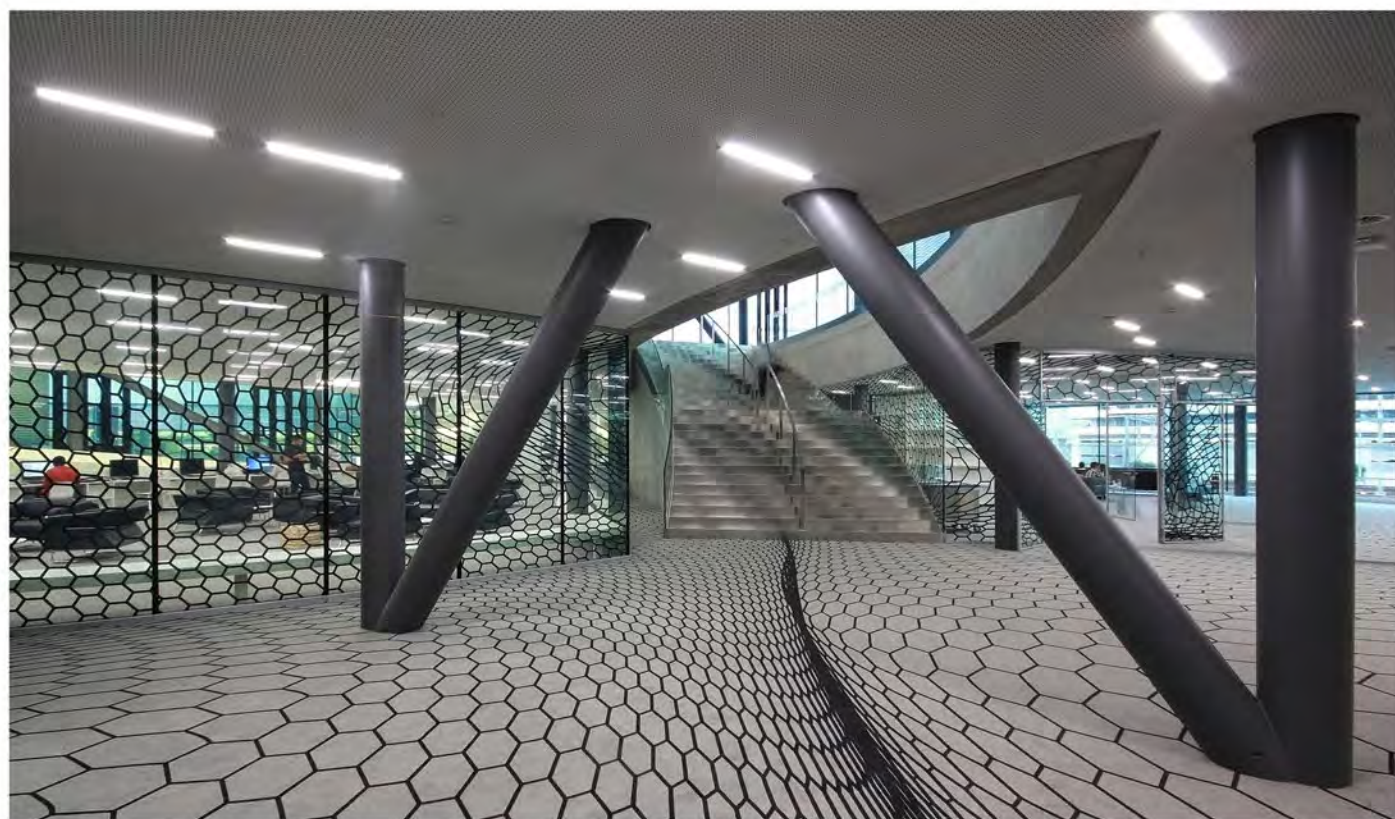
La Genève internationale se doit de tenir son rang et d'offrir aux différentes institutions qu'elle regroupe les moyens nécessaires à leurs activités et leur rayonnement.

Depuis de nombreuses années, l'Institut de hautes études internationales et de développement (IHEID) ainsi que trois autres centres soutenus par la Confédération – le Centre de politique internationale, celui consacré au contrôle des forces armées et celui consacré au déminage humanitaire – manquaient de place et de visibilité.

Il a fallu près de vingt années de recherches pour trouver l'emplacement idéal, le montage financier adapté et l'approbation politique nécessaire pour en arriver à la création de la Maison de la paix dont la dernière tranche sera mise en service dans quelques semaines.

Finalement, c'est sous la direction de l'IHEID, maître de l'ouvrage, que la Maison de la paix s'est inscrite dans une situation exceptionnelle au cœur de la Genève internationale, largement desservie par tous les moyens de transports publics.

Un concours très ouvert et à deux degrés avait permis de désigner l'atelier d'architecture IPAS de Neuchâtel. Inscrire un bâtiment de près de quarante mille mètres carrés dans un terrain triangulaire présentant des contraintes de niveaux n'était pas simple. Le lauréat du concours a résolu le problème en proposant une solution originale : plisser un parallélogramme rectangle pour donner à chaque partie le contour évocateur d'un pétale de fleur. Signe de l'évidence de cette évocation, les ouvriers du chantier ont immédiatement et naturellement parlé de pétales à propos de chacun des corps de bâtiment.



Tout en courbes

Les pétales reposent sur un socle commun qui relie les avenues de France et de la Paix et abrite la bibliothèque et les salles d'enseignement. Les six corps de bâtiment, tout en arrondis et en transparence, ne présentent pas un seul mur droit: pas moins de nonante-quatre courbes différentes expriment la légèreté d'une volumétrie originale finalisée par des différences de hauteur et d'inclinaison des toitures.

Plus de la moitié du bâtiment est réservée à l'IHEID. Elle offre un auditorium de six cents places divisible en deux, un second auditorium de cent places, une bibliothèque de quatre mille cinq cents mètres carrés sur deux niveaux offrant trois cent trente places de travail, onze salles d'enseignement, dix de séminaires et une cafétéria de cent septante places. Le reste du bâtiment est consacré aux centres soutenus par la Confédération et à d'autres organisations actives dans le domaine international.

Technique

La structure est composée de dalles en béton précontraint posées sur une charpente tubulaire. Les contreventements sont constitués de barres biaises ou en croix visibles de l'extérieur et par les cages d'escalier en béton placées à l'angle de chaque pétale. Le tout est ancré profondément par des pieux fichés dans la molasse du sous-sol.

Les façades sont à double peau, séparées par une coursive d'entretien. La peau intérieure en triple vitrage et complétée de stores à commande optimisée pour la protection thermique. La peau extérieure, en double vitrage, permet l'usage en permanence des stores peu importe les conditions de vents, offre une protection phonique – notamment contre le bruit des trains qui passent devant le bâtiment – retient les poussières de la ville.

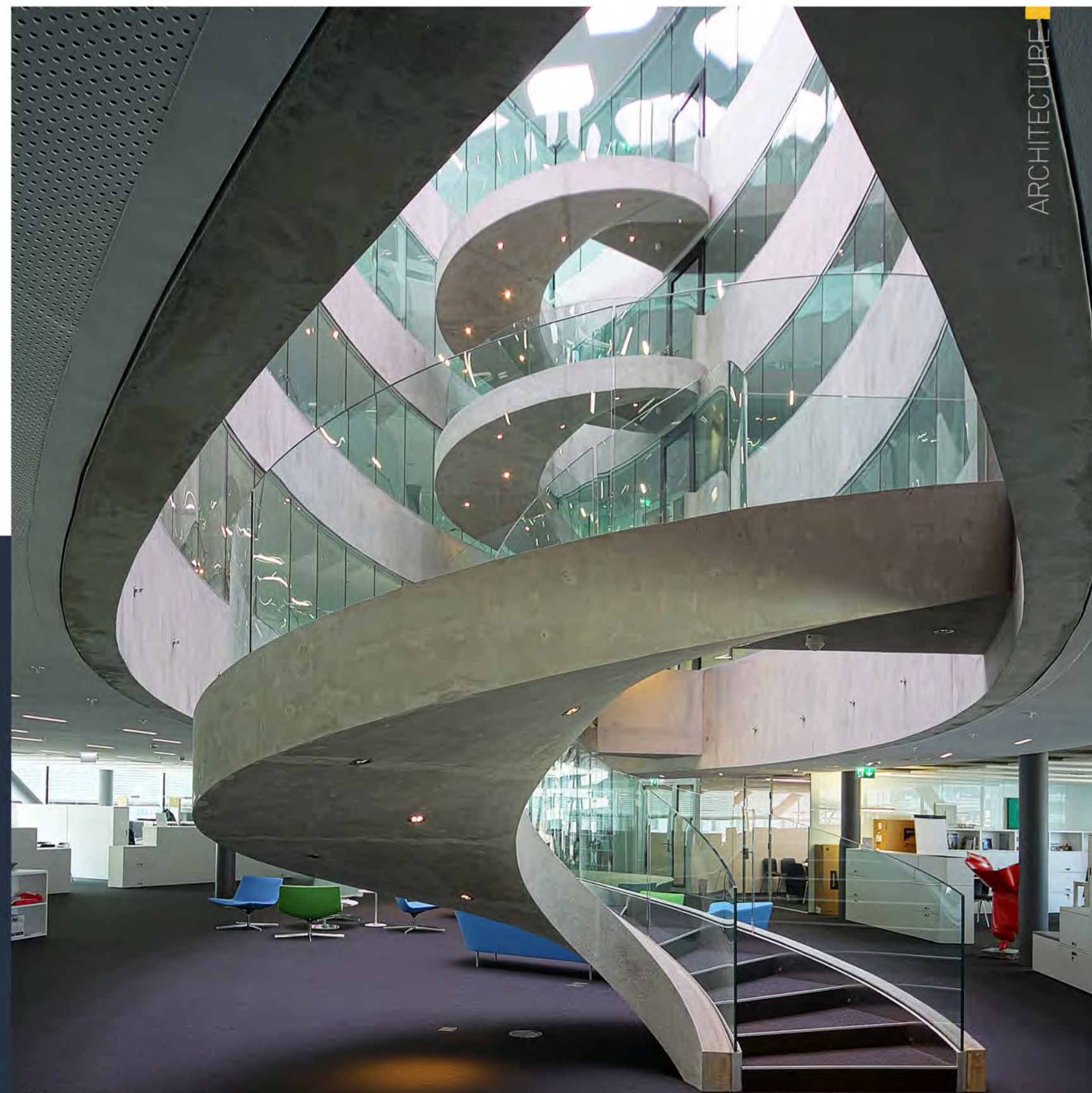
Le bâtiment, labellisé Minergie, est relié à un réseau qui lui fournit chaud et froid à partir de l'eau du Léman. Les bureaux sont maintenus à la bonne température par des panneaux irradiants situés au plafond qui assurent aussi l'écoulement de l'air frais qui est récupéré au niveau du plancher. Auditoriums, salles de cours et cafétéria sont climatisés et équipés d'un système de ventilation adapté aux usages intensifs.

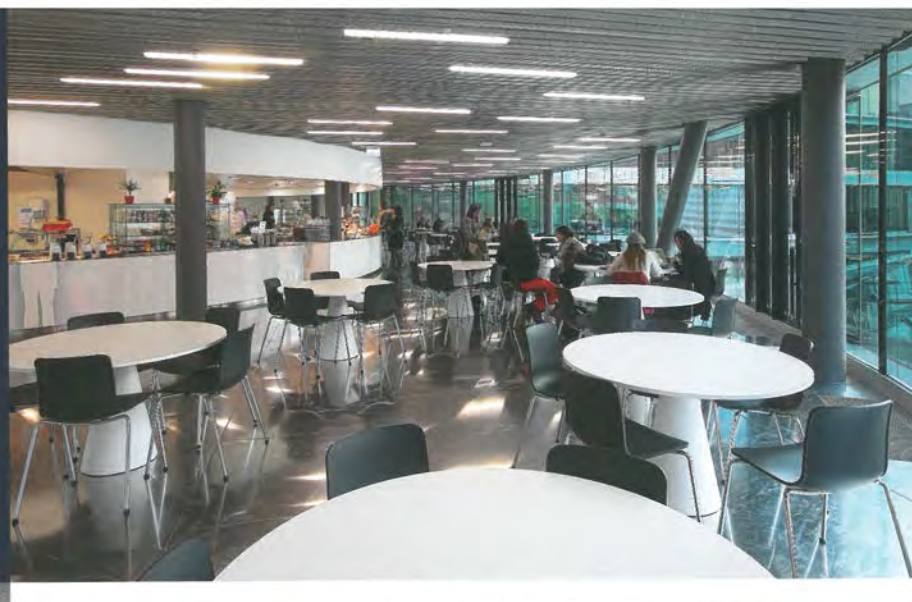
Décoration intérieure

Le cloisonnement intérieur a fait l'objet d'un choix drastique: toutes les parois sont de verre, contribuant ainsi à la clarté des lieux, tant sur un plan formel que dans les relations sociales entre les quelque trois mille occupants attendus dans le complexe. Une autre caractéristique de l'aménagement est le recours à des matériaux ou des revêtements à caractère industriel détournés de leur usage traditionnel: un choix financièrement avantageux qui allie la simplicité à l'élégance.

Enfin, un jury d'experts a mandaté quatre artistes, Monika Sosnowska, Peter Kogler, Matt Mullican et Katja Schenker pour embellir le centre d'œuvres créées spécialement pour la Maison de la paix. Un donateur a, au surplus, offert une xylogravure de grande dimension de l'artiste suisse Franz Gertsch placée au cœur de la bibliothèque. Quand l'art concourt à la paix! ■

>>> Pour plus d'informations
www.graduateinstitute.ch





Geneva has a duty to live up to its international city status and to provide its different institutions with infrastructures that enable them to function and to thrive.

For many years, the Institute for Advanced International Studies and Development (IHEID) as well as three other institutions supported by the Swiss Confederation (the Centre of International Politics, the Centre for the Control of the Armed Forces and the Centre for Mine Clearance for Humanitarian Purposes) lacked space and visibility.

It took nearly 20 years to find the ideal location and appropriate financial package and to obtain the political approval to build the Centre for Peace (Maison de la Paix) the final part of which will be opened in the next few weeks.

Thanks to project manager IHEID, the Centre for Peace was assigned a prime location, with excellent public transport links, in the heart of the international city of Geneva.

Neuchâtel-based architecture studio IPAS was chosen following a two-round very open competition. It was far from easy to incorporate a building covering some 40,000 square meters into a triangular site whose levels posed a number of problems. To overcome these problems, the competition winner IPAS proposed an original solution: to design a folding rectangular parallelepiped rectangle that suggests the individual petals of a flower in each section of the building. The suggestion of petals worked well since the on-site construction teams immediately and spontaneously identified each section of the building with petals.

A building that curves and winds

The petals rest on a common base platform which joins the Avenue de France and the Avenue de la Paix and which includes the library and lecture rooms. The six rounded and transparent sections of the building have no single upright wall: no less than 94 different curves express the lightness of an original structure completed by the different heights and slopes of the roofing.

More than half the building, assigned to the IHEID, includes a 600-seat auditorium which can be divided into two parts, a second 100-seat auditorium, a 4,500 square meter library on two levels with 330 workstations, 11 lecture rooms, 10 seminar rooms and a 170-seat cafeteria. The rest of the building is devoted to institutions supported by the Swiss Confederation and to other international organizations.

Technical specifications

The building comprises a number of pre-stressed concrete slabs assembled on a tubular frame. The bracings comprise angle or cross bars visible from the outside and by stairwells positioned at the corner of each petal. The entire structure is secured by posts embedded in the sandstone, clay and quartz subsoil.

The double lined facades are separated by a communicating walkway. The inner lining of the facades is triple glazed and is completed with blinds optimally controlled to provide protection from the heat. The double glazed outer lining enables the blinds to be in constant use regardless of the wind conditions. This protective lining ensures sound proofing, especially from the noise of the trains that run in front of the building and retains dust particles from the city.

This Minergie certified building is connected to a hot and cold energy circuit supplied by water from Lake Geneva. The offices are maintained at a satisfactory temperature via irradiating panels which are assembled in the ceiling and which circulate cool air collected in the floor. The auditoriums, lecture rooms and cafeteria are air conditioned and fitted with a ventilation system.

Interior fittings and fixtures

The interior partitions comprise glass walls which enhance the lightness of the building both formally and in terms of the social interaction between the 3,000 or so expected occupants of the complex. Another architectural feature is the use of industrial materials or claddings diverted from their traditional purpose. This financially viable solution combines simplicity and elegance.

A jury of experts commissioned four artists, Monika Sosnowska, Peter Kogler, Matt Mullican and Katja Schenker, to decorate and embellish the art centre specially created for the Peace Centre. One of the donors has offered a large-size wood block printer, produced by Swiss artist Franz Gertsch, positioned at the centre of the library. Proof that art can contribute to the pursuit of peace. ■

>>> Find out more on
www.graduateinstitute.ch





L'ARCHITECTE, **ERIC OTT**
définit son œuvre comme un élan vers la paix.

«La paix est un état fragile, elle tient d'un équilibre funambule. Lorsque l'homme l'atteint, il s'approche de la plénitude... C'est pourquoi nous avons préféré nous libérer de la logique urbaine et communiquer avec le parc situé en amont, de prolonger, de conclure son espace végétal et ses promenades sur l'esplanade du nouveau bâtiment. Le projet développe une esthétique de la nature comme élan vers la paix: des arrondis où l'intensité de la lumière se diffuse et s'adoucit, des courbes où l'œil glisse et se prolonge dans le parc, des angles taillés qui font basculer subitement le reflet du paysage. Dans l'allure de leurs déplacements ou dans l'immobilité de leurs activités au travail, les usagers touchent en permanence à cet univers... Le projet se détend le long du site en quatre volumes qui se frôlent, se tiennent la main comme un signe de fraternité. Ils cohabitent entre eux comme les arbres s'adressent à leurs homologues en se caressant les feuillages...»

Eric Ott, IPAS Architectes SA



ARCHITECT **ERIC OTT**
defines his work as a means to promote peace.

"Peace is fragile and hangs in a tenuous balance. When man achieves it, he comes close to fulfillment. We chose not to follow an urbanistic approach but to focus on the park in front of the building and to extend and complete its green areas and walkways that run along the esplanade of the new building. The project develops an aesthetic relationship with nature that is conducive to peace; rounded shapes on which the intensity of the light spreads and softens, curves on which the spectator's gaze shifts and extends into the park, sharp angles which suddenly shift the reflection of the landscape. As the users move or remain stationary during their work activities, they permanently interact with this environment. The building unfolds along the site in four sections that border on one another and converge as a sign of fraternity. They cohabit like trees which brush their leaves against the adjoining trees."

Eric Ott, IPAS Architectes SA

ENSEMBLE PRENONS DE L'AVANCE

Nous misons beaucoup sur le Nous. Cela signifie pour nous de travailler dans un esprit de partenariat, d'exploiter les potentiels et de partager les succès. Nous sommes fiers d'avoir pu mettre en œuvre ces valeurs dans la réalisation de la Maison de la paix pour l'Institut des hautes études internationales et du développement (IHEID). Et d'avoir ainsi pris une longueur d'avance, ensemble.